

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*



ZÜRICH OBERDORFSTR. 9-10 TEL. 34 36 50

## STEINZEUG EMBRACH

garantiert säurebeständig

**Chemisches Steinzeug** für stärkste chemische Beanspruchung

**Embrachit** für rasche Wärmewechsel

**Thermosil** speziell wärmeleitend

**Embrit** für Elektro-Isolierkörper und hohe mechanische Beanspruchung

**Kanalisations-Steinzeug** für Bau-gewerbe und Landwirtschaft

### Steinzeugfabrik Embrach AG.

für Kanalisation und chemische Industrie  
Embrach (Kt. Zürich) Tel. (051) 96 23 21

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

#### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65		—		Abonnements:	
12 Monate	6 Monate	3 Monate	Schweiz	Ausland	Schweiz
Schweiz	Ausland	Schweiz	Ausland	Schweiz	Ausland
66.—	72.—	33.—	36.—	16.50	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der G.E.P. und des Schweiz. Technischen Verbandes, sowie für Studierende der ETH und der EPUL ermässigte Preis-Kategorien nach Tarif.

#### Anzeigen-Verwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

#### INHALT

Wasserturbinen-Regler. Von <i>T. Stein</i>	151*
Bewässerung und Kraftnutzung am Murray in Australien. Von <i>E. Gruner</i>	154*
Cité Rotterdam à Strasbourg. Von <i>E. Beaudouin</i>	156*
Deichschluss bei Ouwerkerk. Von <i>E. Schnitter</i>	162*

#### MITTEILUNGEN

Unterirdische Versuchswerkstätten bei Brest. Betonstrassenbau. Chesapeake-Bay-Viadukt	163
Olympia-Stadion in Rom. Genfer Architekten und S. I. A. Betriebsführung und Organisation. «Forum». Schmierproblem-Tagung. Technikum Winterthur. Persönliches	164

#### NEKROLOGE

A. Küng	164
J. Jaeger	165

#### WETTBEWERBE

Schulhaus mit Turnhalle Gams (SG)	165
-----------------------------------	-----

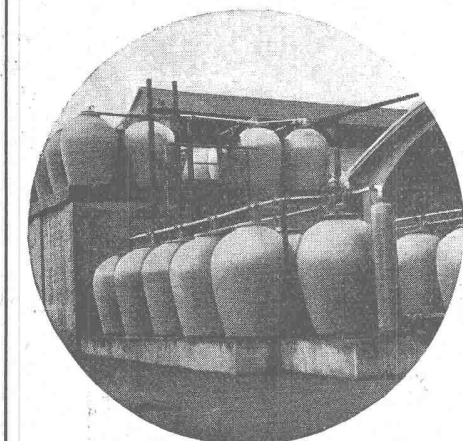
#### BUCHBESPRECHUNGEN

L'Ingénieur et les brevets d'invention, par <i>A. Bertin</i> . Symposium on prestressed concrete, by <i>R. P. Andrew</i> and <i>P. J. Witt</i>	165
Ausmauerung stählerner Gefässe, von <i>W. Matz</i> . Brennstoffe, von <i>E. Kothny</i> . Neuerscheinungen	166

#### VEREINE

S. I. A. Zürich, Vortrag F. Stüssi	166
------------------------------------	-----

VORTRAGSKALENDER	166
------------------	-----





Thermische Isolierungen

**SCHNEIDER & Co. AG WINTERTHUR**

**BASEL**

**BERN**

**LAUSANNE**

# CLARIT

**DIE NEUE STANDARD-TÜRE  
FÜR DEN INNENAUSBAU**

(MARKE UND MODELL GES. GESCH.)

\*

AUS GEHÄRTETEM, GEKÖRNTEM GLAS OHNE RAHMEN

\*

**WIRTSCHAFTLICH**

**HELL SAUBER**

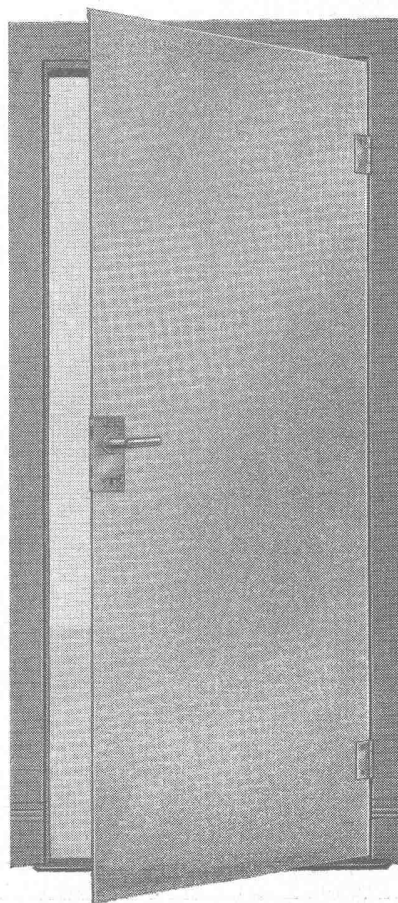
\*

LEICHT MONTIERBAR IN ALLE NORMALEN TÜRRAHMEN

SOFORTIGE LIEFERUNG IN DEN STANDARDMASSEN  
75 x 205 cm - 80 x 205 cm - 85 x 210 cm - 90 x 210 cm

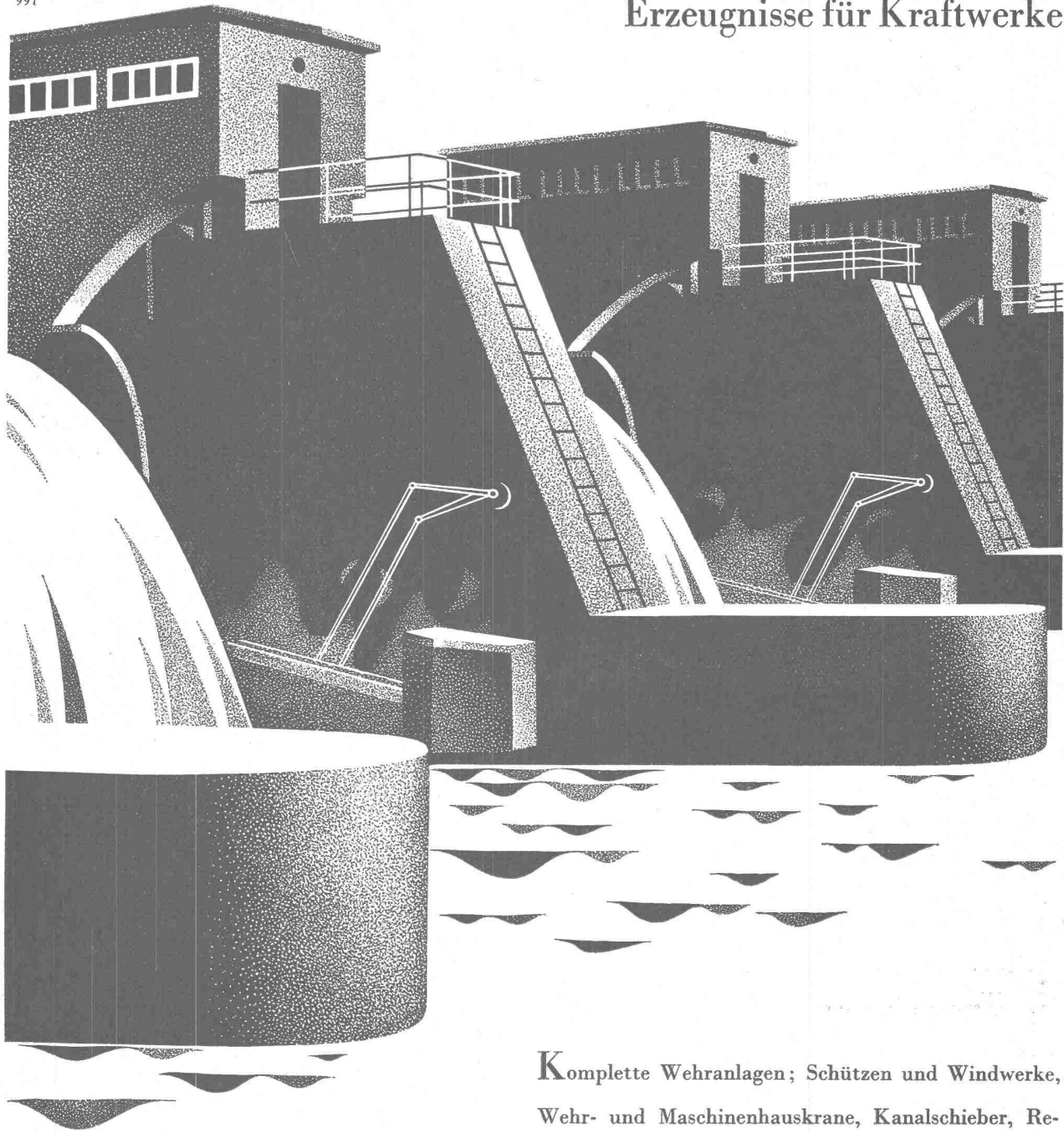
**SÉCURIT S. A. GENÈVE**

TELEPHON (022) 6 08 50 und (022) 6 08 59



997

## Erzeugnisse für Kraftwerke



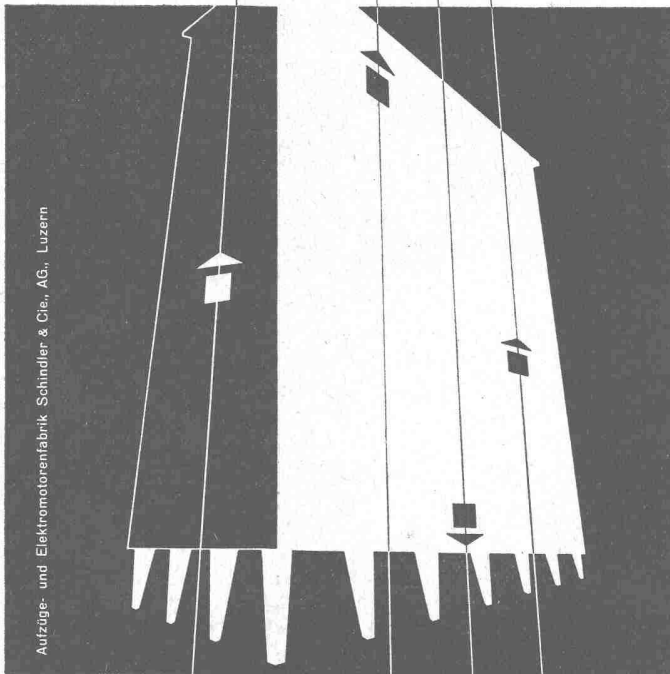
# VON ROLL

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG.  
 Werke in Gerlafingen, Klus, Choindez,  
 Rondez, Olten, Bern (Schweiz)

Komplette Wehranlagen; Schützen und Windwerke, Wehr- und Maschinenhauskrane, Kanalschieber, Rechenreinigungsmaschinen; Abschlußorgane für Hochdruckleitungen, automatisch arbeitende Rohrbruchsicherheitsorgane, Absperrorgane für Grundablässe, Drehschieber mit Drehkolbenantrieb, Ringschieber, Drosselklappen, Hochdruckarmaturen, Leitungsnetze für Öl- und Kühlwasseranlagen; Stand- und Luftseilbahnen für Personen- und Materialtransporte; Baumaschinen für den Stauwehrbau.



# Schindler Aufzüge



Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie., AG., Luzern



# STEINER

Bauschreinerei  
Möbelfabrik

# STEINER

Spezialfabrik für Laden- und  
Schaufensterausbau

# STEINER

Zürich 50  
Hagenholzstrasse 60

# STEINER

Telefon  
46 43 44

# STEINER

Verlangen Sie  
unverbindliche Beratung

# STEINER

Beste Referenzen  
stehen Ihnen zur Verfügung

# STEINER

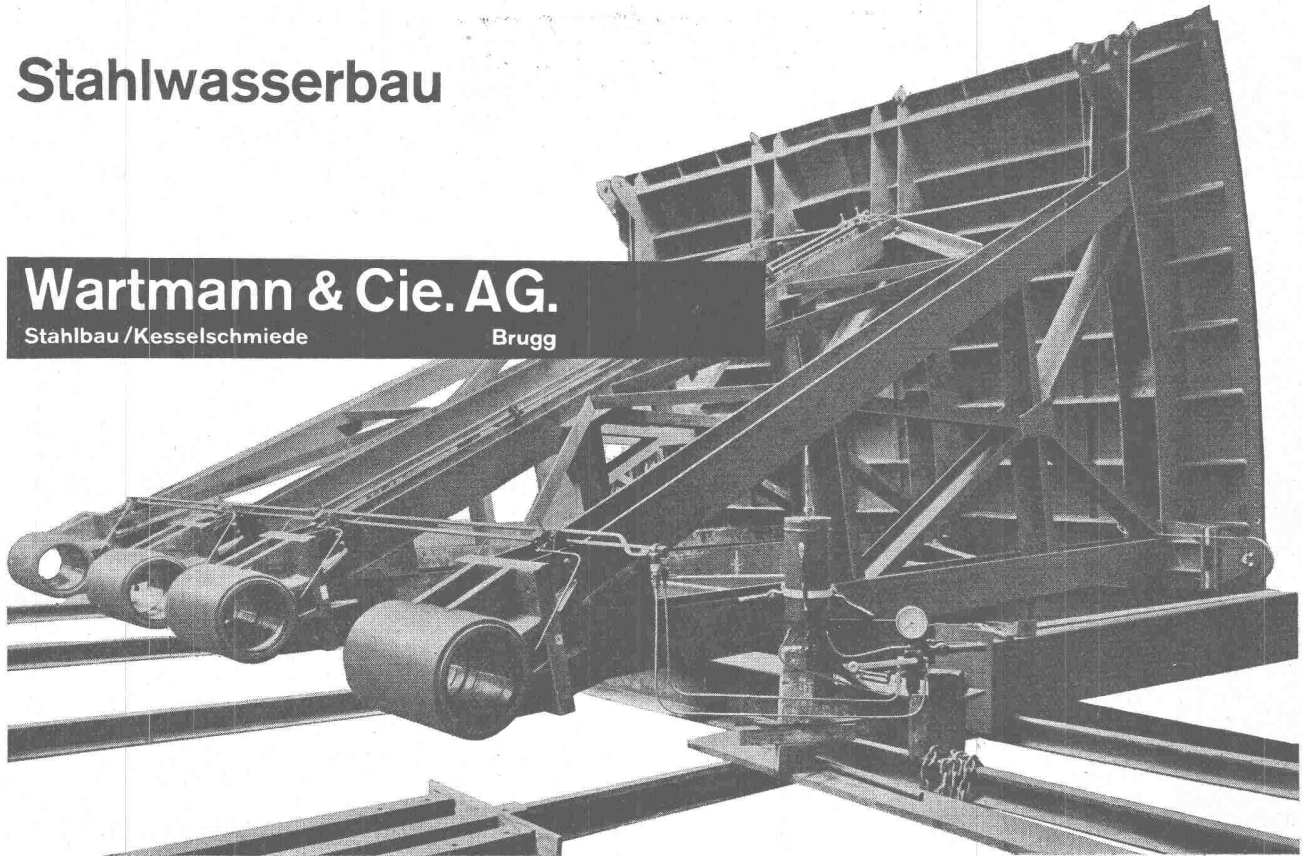
A vertical advertisement for Minimax fire extinguishers. It features several illustrations: a multi-story building with a 'WIBO' sign, a modern building with a car in front, a fire extinguisher, and a large industrial building. The text 'MINIMAX' is prominently displayed in the center. Below it, the word 'modernste' is written. At the bottom, 'Feuerlöscher' is written. A small box at the bottom left contains the text 'MINIMAX A.G. ZÜRICH 8' and 'Tel. (051) 34 36 30 / 31'. The background is dark, making the white illustrations and text stand out.

# Stahlwasserbau

## Wartmann & Cie. AG.

Stahlbau / Kesselschmiede

Brugg



Filiale Zürich: Ingenieurbureau Limmatplatz 7



# Klima-Apparate

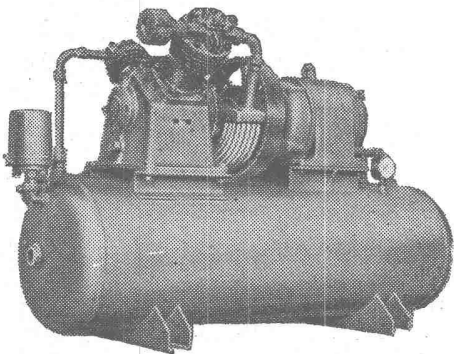
Fragen Sie die **VENTILATOR AG. STÄFA**

Spezialisiert seit 1890

Tel. (051) 93 01 36

Schweizer Mustermesse Basel 1954

Stand 1723/24 - Halle VII



## Haug KOMPRESSOREN

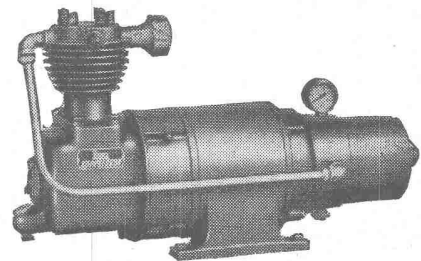
### Kompressoren

3-140 m<sup>3</sup>/h, 6-25 atü  
ein- und zweistufig,  
ein- und mehrzylindrig

### Vakuumpumpen

2-37 m<sup>3</sup>/h, bis 90% Vakuum  
Kolben- und Rotationspumpen  
Hochdruckgebläse

Vollautomatische Druckluft- und Vakuumanlagen



**FRITZ HAUG A.-G., MASCHINENFABRIK, ST. GALLEN**

## Bekanntmachung

Die Firma KASPAR WINKLER & CO., Herstellerin der bekannten SIKA-Produkte, teilt uns mit, dass sie mit der neugegründeten Firma SIKA-Immobilien AG. in Frauenfeld in keinem Zusammenhang steht. Ebenso wenig besteht eine Beziehung zwischen der genannten Firma SIKA-Immobilien AG. und der SIKA-Holding AG. in Glarus.



**Gitterroste**  
System WEMA

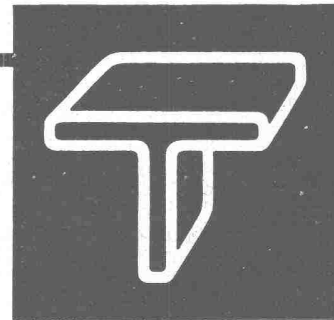
Extra hohe Tragfähigkeit.  
Verlangen Sie Prospekt  
mit Belastungstabelle.

3054

Alleinhersteller  
SIEGFRIED  
**keller** co

Glasdachwerke  
Wallisellen-Zürich  
Tel. (051) 93 2114

MD



**Stahl-Türen**  
**Stahl-Tore**  
**Stahl-Fenster**

**GEBR. TUCHSCHMID AG.**  
**FRAUENFELD**

FRAUENFELD TEL. (054) 72471  
ZÜRICH TEL. (051) 232301

Tiefbauunternehmung

**Gebrüder Meier AG.**

**Brugg und Olten**

**Sondierbohrungen**

**Grundwasserfassungen**

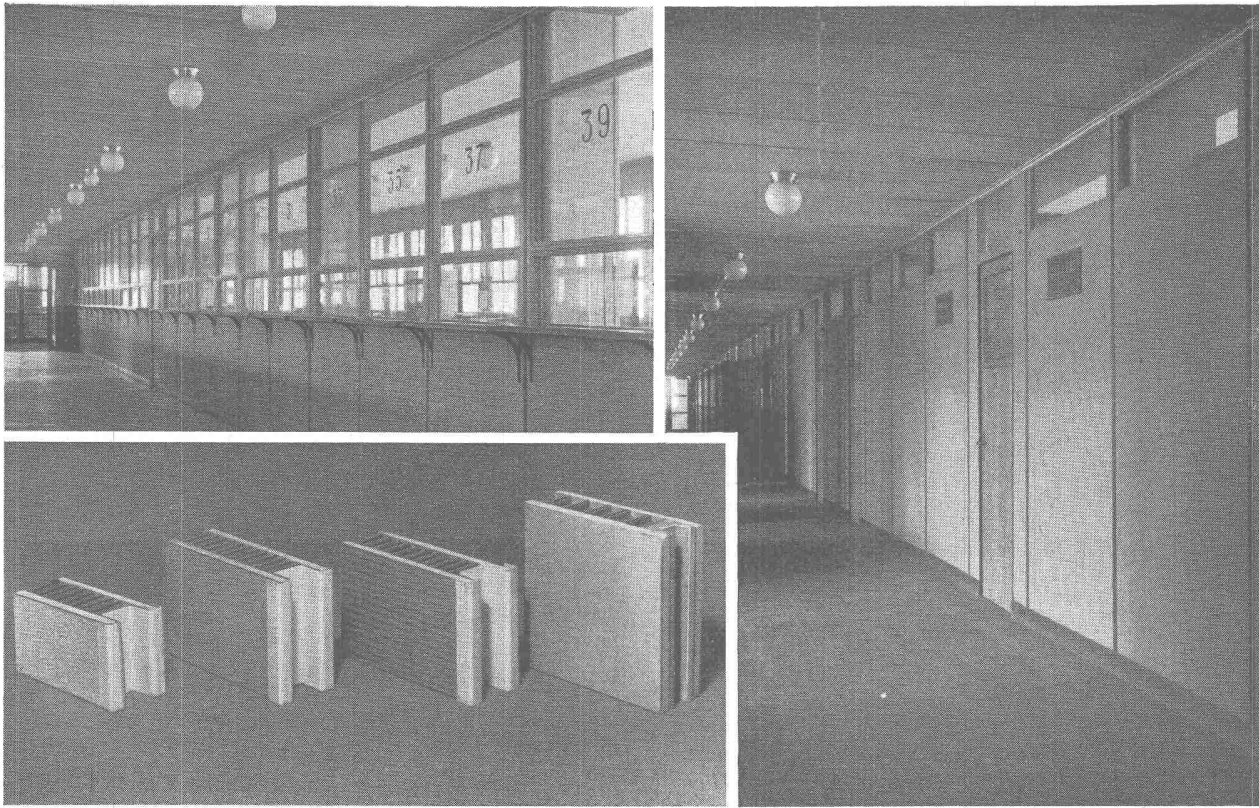
**Wasserversorgungsanlagen**

Ueber 60jährige Erfahrungen



# Versetzbare Zwischenwände:

## Eine technische und wirtschaftliche Spitzenleistung



**SPITZENLEISTUNG** bezüglich Schall- und Temperatur-Isolierung und Feuerfestigkeit.

**SPITZENLEISTUNG** bezüglich Mindestgewicht.

**SPITZENLEISTUNG** bezüglich Setzen und Versetzen der Wände (inbegriffen Türen und Fenster aller Art). Decken, Böden und Mauerwände werden nirgends beschädigt oder geöffnet. Diese versetzbaren Zwischenwände benötigen keine besonderen Vorbereitungen bei der Erstellung des Objektes. Der Bau kann bis zum letzten Anstrich fertig erstellt werden. Darauf erfolgt das Setzen der Zwischenwände mit der gewünschten Oberflächenbehandlung, und die Räumlichkeiten sind bezugsbereit. Die Dicke der Elemente beträgt 50 mm und ermöglicht deshalb Doppelverglasung. Die elektrischen Leitungsröhren sind eingebaut. Auf allen Zwischenwänden wird eine Garantie von 10 Jahren gewährt.

Die Alleinlieferung und das Setzen für die ganze Schweiz besorgt zuverlässig

## ROBERT GAUTSCHI, BERN 18

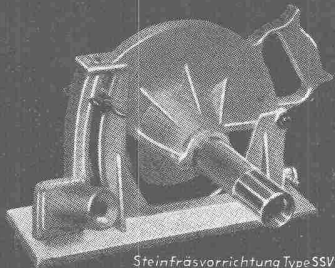
Büro: Burgunderstrasse 21

Telephon (031) 66 27 57

Mechanische Schreinerei, spezialisiert für Fenstereinfassungen, Fusssockel fertig lackiert und Luftschutztüren

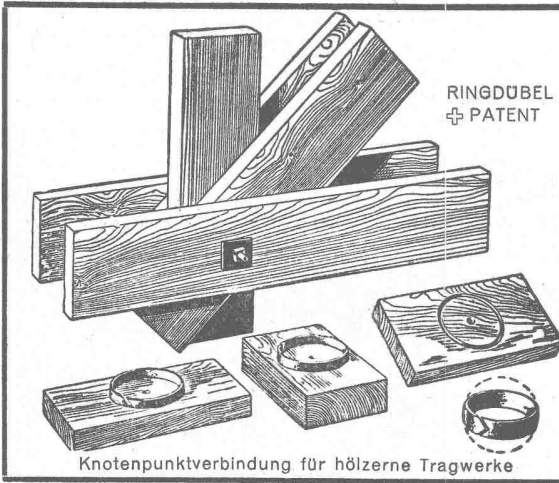
### Ein Fortschritt in der Steinindustrie = Trockenschliff

Ein- und mehrtourige  
Mehrzweckmaschinen mit  
biegsamen Wellen mit  
voll wirksamer Staubabsaugung



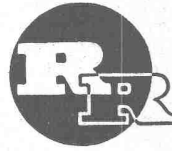
**OTTO SUHNER A.G. BRUGG (Aarg.)**  
Biegsame Wellen- u. Apparatefabrik • Tel. (056) 414 22





RINGDÜBEL  
+ PATENT

Knotenpunktverbindung für hölzerne Tragwerke



**R. RIGLING & CO.**  
Holzkonstruktionen

**Hallen  
Fabrikbauten  
Treppebau**

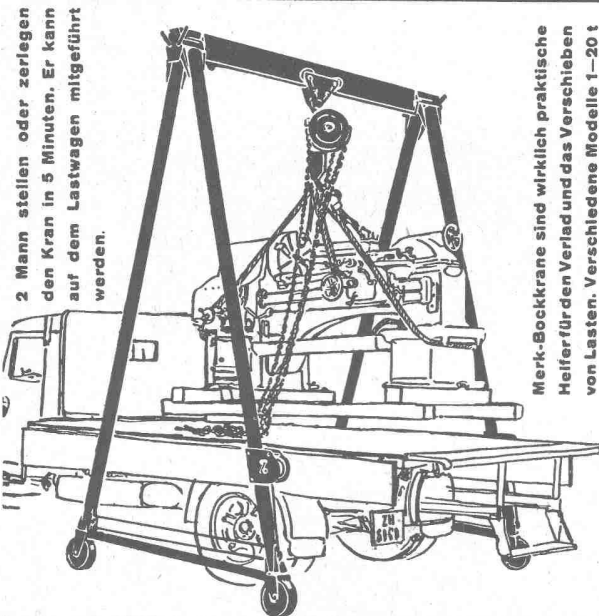
**Zürich - Oerlikon**

Leutschenbachstr. 44

Telephon (051) 46 82 25

Briefadresse: Postfach Zürich 50

**Zerlegbare Bock-Krane!**  
**MERK**

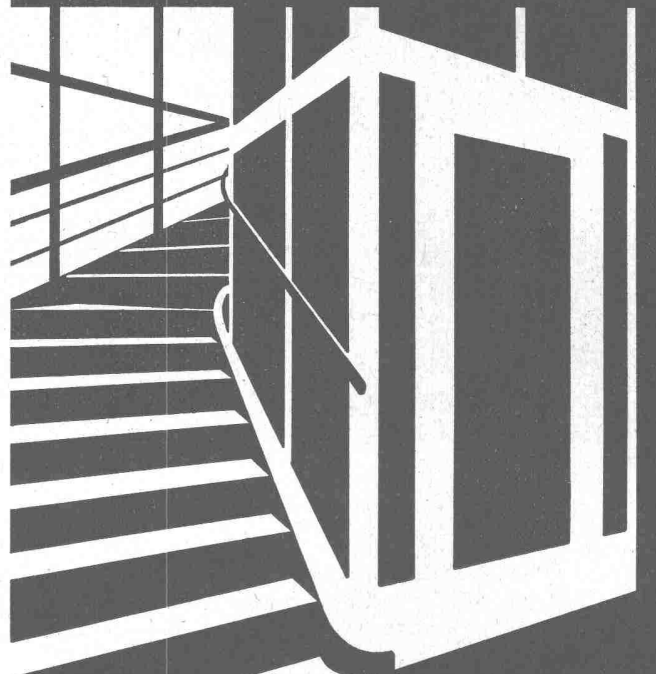


2 Mann stellen oder zerlegen den Kran in 5 Minuten. Er kann auf dem Lastwagen mitgeführt werden.

Merk-Bockkrane sind wirklich praktische Helfer für den Verlad und das Verschieben von Lasten. Verschiedene Modelle 1-20 t Tragkraft verschiedener Höhen und Breiten. Verlangen Sie nähere Angaben.

**HANS MERK Fahrzeug- und Kranfabrik, DIETIKON-ZÜRICH**  
TELEPHON (051) 91 91 21

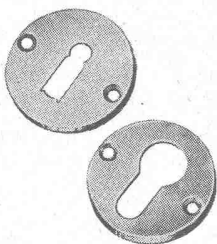
SCHWEIZERISCHE WAGONS- UND AUFZÜGEFABRIK A.G. SCHLIEREN-ZÜRICH



*Schlieren*  
Aufzüge

**SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE**

**INCA**

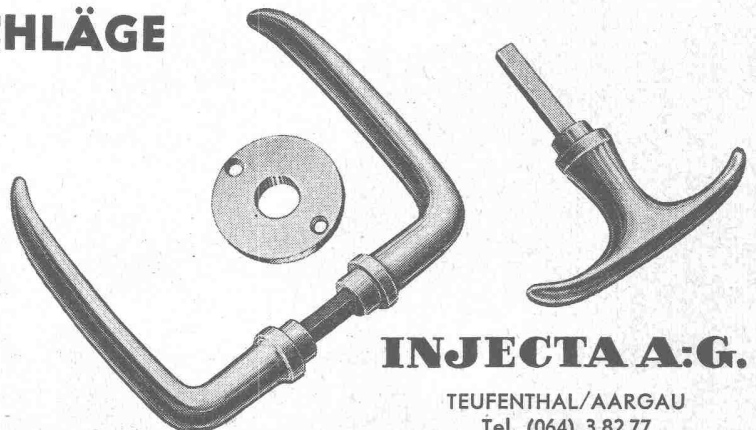


aus hochwertiger Neusilber-Legierung

Erstklassige Vernicklung und Verchromung

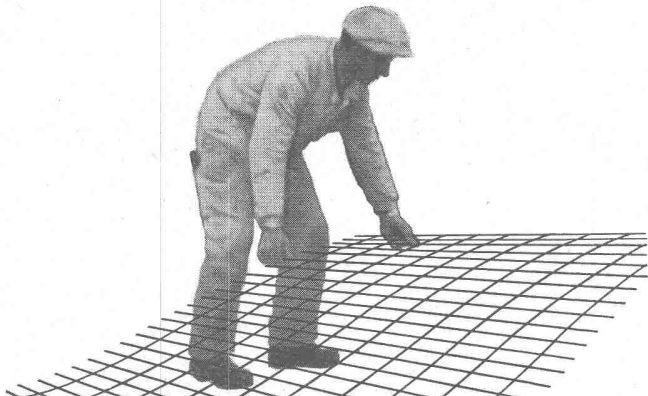
Grosse Dauerhaftigkeit

Formschöne Ausführung



**INJECTA A.G.**

TEUFENTHAL/AARGAU  
Tel. (064) 3 82 77



# TECTA

## ARMIERUNGSNETZE

**nur hinlegen und fertig!**

Der Baumeister sieht bald,  
was sich einsparen lässt an Zeit  
und an teuren Arbeitskräften

Aufklärungsschrift mit Berechnungstabellen durch

**TEKTONIK AG. ZÜRICH**  
Buckhauserstr. 39, Tel. 52 27 16



**diese  
ist  
staubsicher**

... man putzt sie nicht.  
« Herrlich », sagt Frau Reinlich, « denn Lampenputzen ist für mich was für den Stier das rote Tuch.

Sie erinnern sich, wie es vor einigen Wochen im Direktionszimmer scherbelte! Oh, reden wir nicht mehr davon.»

Der Klatsch dieser Putzfrauen ist für Sie nicht wichtig. Sie interessiert es, eine staubsichere Leuchte zu haben, die Putzkosten spart und auf lange Zeit eine maximale Lichtleistung garantiert.

Die Fluora-Antistaubleuchten lösen das Staubproblem. Dürfen wir bei Ihnen eine Musterleuchte aufhängen? Bitte berichten Sie.



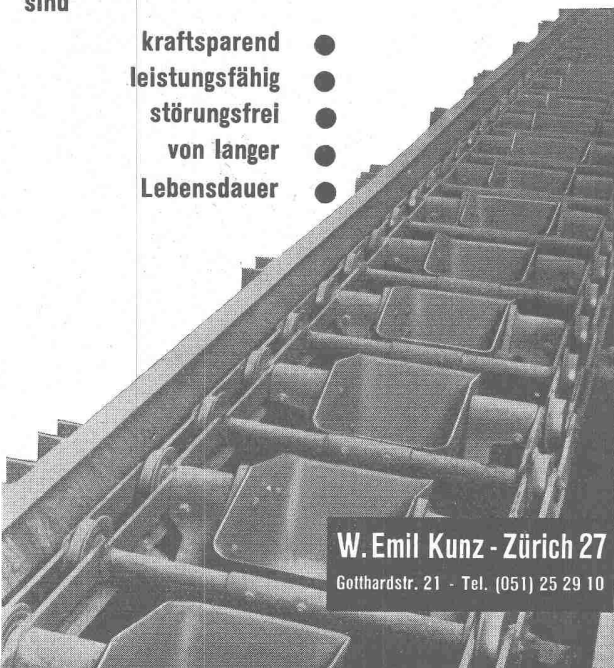
Spezialfabrik für Fluoreszenzlampen-  
Beleuchtungskörper - Herisau Tel. (071) 5 23 63

## Förder-Anlagen mit

# RENOLD-TRANSPORT-KETTEN

sind

- kraftsparend ●
- leistungsfähig ●
- störungsfrei ●
- von langer ●
- Lebensdauer ●



**W. Emil Kunz - Zürich 27**  
Gotthardstr. 21 - Tel. (051) 25 29 10

ISOLIERT KÄLTE

ISOLIERT WÄRME

ISOLIERT SCHALL

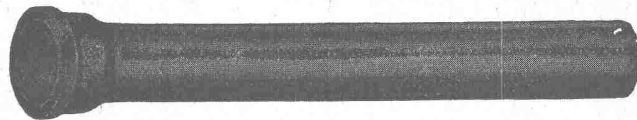
**LANISOL**  
MINERALWOLLE

HERVORRAGENDE WIRKUNG  
UNERREICHTE WIRTSCHAFTLICHKEIT

**WANNER & CO. A.-G., HORGEN**

**Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen**  
Formstücke – Armaturen

Schweizer Normalien  
Lager in Winterthur

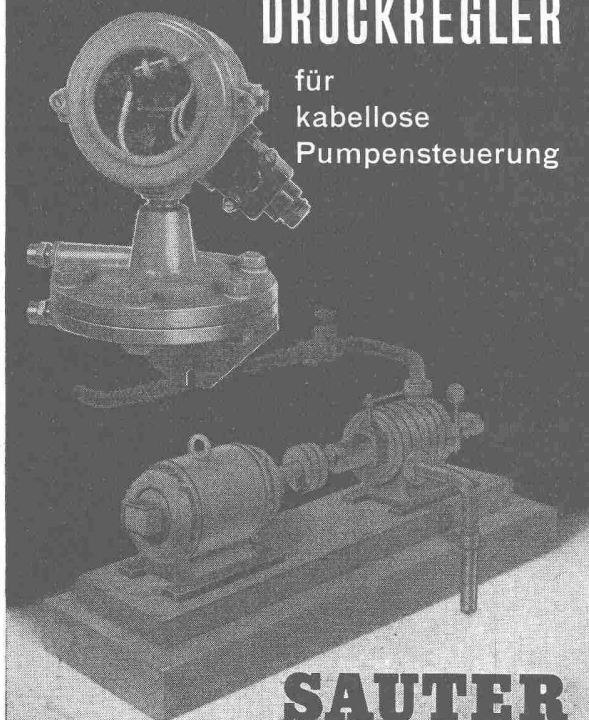


für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**KÄGI & Co.** TELEPHON No. 2 24 15 **WINTERTHUR**

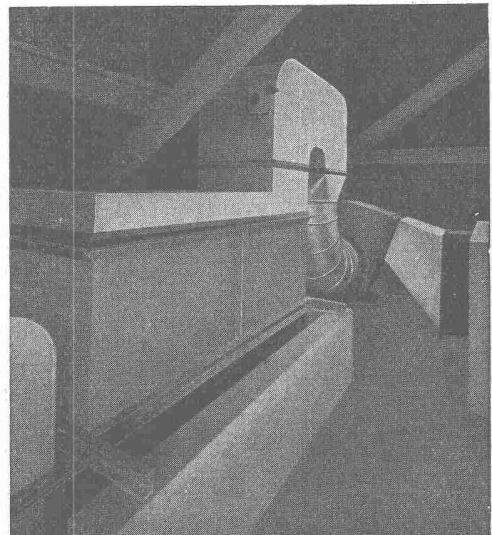
**DIFFERENZ-  
DRUCKREGLER**

für  
kabellose  
Pumpensteuerung



**SAUTER**

Fr. Sauter A.G., Fabrik elektrischer Apparate, Basel



**BERN**

Stockerenweg 6  
Telephon 89797

**baut:** Ventilatoren  
Luftheizapparate  
Dörrapparate  
Farbspritzkabinen  
Abhitzeverwerter  
Klimaapparate

**Anlagen für:**  
Raumlüftung  
Klimatisierung  
Luftheizung  
Entstaubung  
Entnebelung  
Befeuchtung  
Holztrocknung  
Spänetransport





**12 Passavant-Drehsprenger**

je 32 m Ø, auf einer Abwasserkläranlage im Ausland

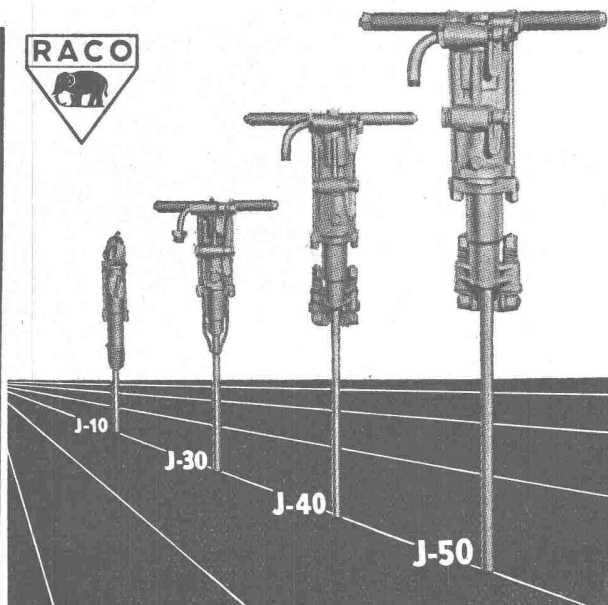
Passavant-Werke

Michelbacher Hütte

(b. Michelbach, Nassau)

KLM

**Ing. Theo Noerdlinger, Zürich, Feldeggstrasse 42**



**Ingersoll-Rand**

die leistungsfähigen

**BOHRHÄMMER**

Modelle von 6 bis 27 kg

**für leichteste und schwerste  
Bohrarbeiten**

Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Alleinverkauf für die Schweiz

**Robert Aebi & Cie AG SA Zürich**

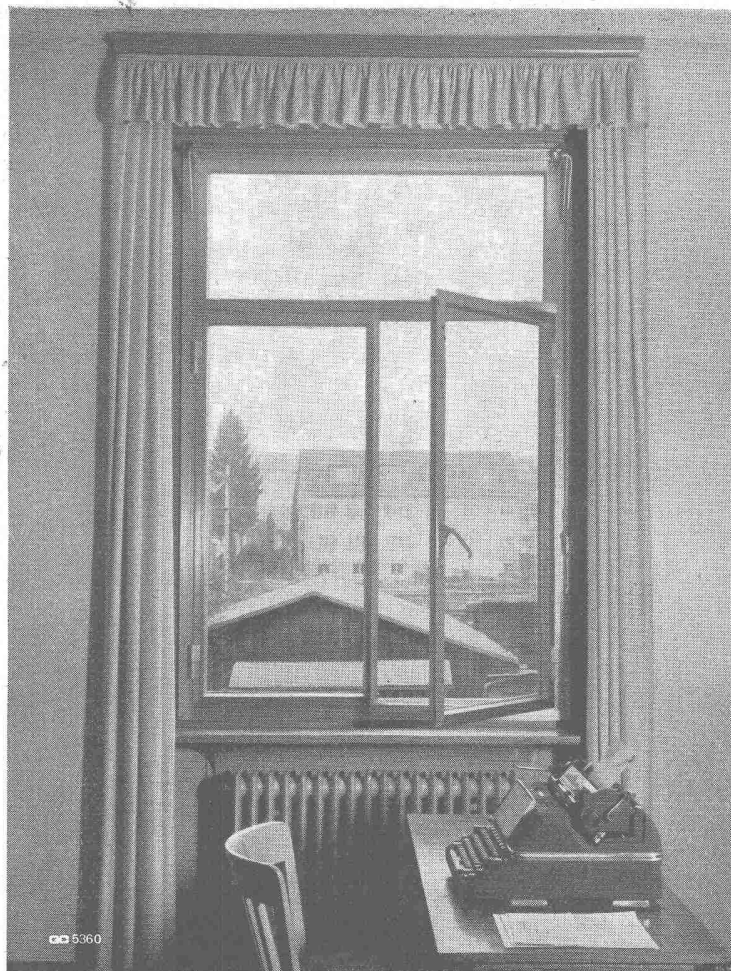
URANIASTRASSE 31/35 TEL. (051) 23 17 50

Firma gegr. 1881

2a



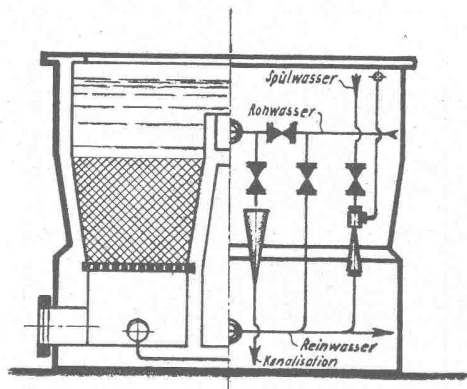
## Leichtmetall- Fenster im Geschäftshaus Geilinger & Co. Winterthur


**GC**

# Wasserfilter mit höheren Leistungen

## Tobler-Patent-Konusbettfilter

offene und geschlossene Bauart



zentralgesteuert

halbautomatisch

vollautomatisch

«Tobler-Konusbettfilter» mit pat. Fällmittel-Flockung ausgestattet arbeiten mit Höchstleistungen auch ohne Absitzbecken

Höhere Filterleistungen

Leichte Reinigung

Niedriger Spülwasserverbrauch

Weniger Spülluftbedarf

Einfache Installation

Rationelle Erstellungskosten

Kleinstes Bauvolumen

Ausführung in Zusammenarbeit mit Ing.-Büros

**Jacques Tobler AG., Kriens/Luzern Kurt Tobler, dipl. ing. chem. ETH**

Ing.-Büro, Spezialität: Wasseraufbereitungen - Chem. Techn. Laboratorium

Telephon 2 12 66